



Citación: BDHespNA.01.03, consulta: 21-12-2024

## Ref. Hesperia: NA.01.03

| CABECERA                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>REF. MLH:</b> K.18.03                     | <b>YACIMIENTO:</b> La Custodia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>MUNICIPIO:</b> Viana                      | <b>PROVINCIA:</b> Navarra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>N. INV.:</b> Museo de Navarra, Pamplona   | <b>OBJETO:</b> T                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>TIPO YAC.:</b> HABITAT                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| GENERALIDADES                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>MATERIAL:</b> BRONCE                      | <b>SOPORTE:</b> TESERA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>FORMA:</b> Geométrica                     | <b>TÉCNICA:</b> INCISION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>DIRECCIÓN ESCRITURA:</b> DEXTROGIRA       | <b>NÚM. INSCRIPCIONES:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>TIPO EPÍGRAFE:</b> tésera de hospitalidad | <b>DIMENSIONES OBJETO:</b> 1,75 x 4,2; 3 (largo); 1,5 x 1,6 (base cuadrada); Simón Cornago: 1,5 x 1,6 (base cuadrada) x 3 (long. vástagos) x 0,5 (sección)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>NÚM. LÍNEAS:</b> 2                        | <b>H. MÁX. LETRA:</b> 6; 4 (Simón Cornago)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>H. MÍN. LETRA:</b> 4; 3 (Simón Cornago)   | <b>CONSERV. EPG:</b> Completa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>CONS. ARQ:</b> B                          | <b>REVISORES:</b> ELM, ALF, CJC, ENF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>RESPONS ARQUEOL.:</b> MGM                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| TEXTO Y APARATO CRÍTICO                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>TEXTO:</b>                                | <p>A: <b>+<u>b</u>oka+i++:uenia[-c.2-]</b></p> <p>B: <b>iteulases:buntunes</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>APARATO CRÍTICO:</b>                      | <p>A: <b>+<u>b</u>oka+i++, kubokariam</b> MLH, <b>+boka+i+<u>n</u></b> Simón Cornago <b>uenia[-c.2], ueniakum</b> MLH, <b>uenia</b> Simón Cornago</p> <p>B: <b>iteulases, irulases</b> MLH, <b>irulases</b> Simón Cornago</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>FTE. LEC.:</b> Jordán 2019, 629-631       | <b>SEPARADORES:</b> tres puntos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>NÚM. TEXTOS:</b> 1                        | <b>LENGUA:</b> CELTIBERICO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>SIGNARIO:</b> CELTIBERICO E.              | <b>METROLOGÍA:</b> carece                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>OBSERV. EPIGRÁFICAS:</b>                  | <p>Inscripción incisa en las caras exteriores de los vástagos en bustrofedon, en la cara A, mientras que en la B no. La lectura es muy difícil, al igual que su interpretación. Desde el punto de vista morfológico, con la lectura de Untermann, <b>kubokariam</b> tiene aspecto de un A.sg. de un tema en -yā y <b>ueniakum</b> de G.pl. de un tema en -o. Para la primera palabra Untermann llega a arriesgar una segmentación <b>kubo / kar / iam</b>, pero él mismo reconoce la dificultad, pues no existe segmentación real. De esta forma reconoce la palabra institucional <b>kar</b> seguida de un posible relativo. <b>kubo</b> queda en la oscuridad, aunque le recuerda al inicio del bronce de Cortono, según su lectura. En cuanto a <b>ueniakum</b> la duda está entre considerarlo un localicio o el genónimo. Labeaga se pregunta si no sería posible la relación entre este y el topónimo Viana.</p> <p><b>buntunes</b> es considerado por el profesor alemán como el G.sg. de <b>buntu</b>, en grafía latina <i>Bundo</i>, <i>Bundonis</i> y que no está testimoniado (no rechaza del todo que sea un N.pl.). Surge el problema de la terminación de genitivo en -es y lanza la idea de que se trate de una forma dialectal, propia de los berones.</p> |



|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | <p>Al considerar <b>buntunes</b> como un G., <b>irulases</b> también podría serlo por concordancia, pero el hecho de que <b>kubokariam</b> sea un A. quizá apunte a que sea un objeto directo y por lo tanto se necesite un verbo (da los paralelos <b>tures</b> y <b>tekez</b>, aunque no es ajeno al problema de las silbantes). Así es que se arriesga a dar una estructura semántica como la que sigue, con una traducción que son, según sus propias palabras, "pura fantasía y sólo se dan exempli gratia":</p> <p><b>kubo kara(akai) iam ueniakum buntunes irulases</b><br/>         '(...para el) hospitum el cual, de parte de los Veniaci (y) de Bundo, (estipularon [u otro verbo transitivo])'.</p> <p>Siguiendo la lectura de Untermann, Prósper propone como análisis morfosintáctico el siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>kubo</b> o <b>kuta</b>: sin propuesta.</li> <li>- <b>kar</b>: antecedente de <b>iam</b>.</li> <li>- <b>iam</b>: relativo en acusativo del singular, objeto directo del verbo <b>irulases</b>.</li> <li>- <b>ueniakum buntunes</b>: sujeto del verbo, conformado por el núcleo en nominativo del plural, <b>buntunes</b>, y un complemento del nombre, <b>ueniakum</b>. Los <b>buntunes</b> serían funcionarios o magistrados relacionados con el suelo o la propiedad o responsables del catastro.</li> <li>- <b>irulases</b> (o <b>iteulases</b>): verbo de la oración de relativo.</li> </ul> <p>La autora no da traducción.<br/>         La dificultad de lectura y la falta de paralelos son un grave impedimento para proponer una interpretación de esta pieza.</p> |
| <b>OBSERV. PALEOGRÁFICAS:</b>   | <p>Al signo de <b>m</b>, en la cara A, le falta el trazo vertical, que en su lugar ha sido puesto bajo el signo de <b>ku</b>.</p> <p>El segundo signo de B se lee como <b>te</b>, aunque Untermann indica que puede leerse como <b>r</b>, pero en esta cara la forma de <b>r</b> es completamente distinta, por lo que la lectura queda en <b>te</b>.</p> <p>La falta de oposición gráfica y la de apoyos morfo-etimológicos incontestables impiden pronunciarse sobre su carácter dual o su grado de coherencia</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>CONTEXTO ARQUEOLÓGICO</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>FECHA HALLAZGO:</b>          | Entre 1971 y 1993                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:</b> | DESCONOCIDO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>DATACIÓN:</b>                | Desde mediados del siglo II hasta el 76 a. e. Esta horquilla temporal comienza en el momento de la reubicación de la población indígena desde el cerro de Monte Cantabria, por imposición romana, tras la primera guerra celtibérica. El final del lapso temporal viene marcado por la violenta destrucción de la ciudad por parte de Sertorio en el 76 a.e.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>CRIT. DAT.:</b>              | Estratigrafía arqueológica.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>CONTEXTO HALLAZGO:</b>       | En la <i>editio princeps</i> no se especifica. Allí solo se indica que "Este asentamiento ha suministrado numerosos y variados materiales procedentes en su mayor parte de prospecciones y de hallazgos casuales y un pequeño lote de dos catas estratigráficas." (Labeaga - Untermann 1993-1994, p. 45).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>OBSERVACIONES ARQUEOL.:</b>  | <p>Pieza de una tésera geométrica correspondiente a la parte denominada hembra (Labeaga - Untermann 1993-1994, 46, 47) o forma abstracta de una mano (MLH IV, 699). El pivote del extremo conserva parte de su anilla de bronce. Bronce de tonalidad rojiza y zonas verdosas a causa del óxido. Pátina dorada. La escritura ocupa las superficies exteriores de tres de sus brazos o dedos. Pesa 43 gr.</p> <p>Dibujo (Labeaga y Untermann, 1993-1994, 49).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>BIBLIOGRAFÍA</b>             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>ED. PRINCEPS:</b>            | Labeaga - Untermann 1993, 47, 49, 50-52                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



**BIBL. FILOL.:** MLH IV, 699-700; Jordán 2004b, 283-284, SP.T.27; Rubio Orecilla 2004; Villar - Prósper 2005, 224; Jordán 2007, 127; Simón Cornago 2008a; Beltrán et alii 2009, 625-668, 642-3; Simón Cornago 2013, 295-380, 389 (Lám. 4, foto), 401 (Lám 10, aparece como T15 pero es T16), 414 (Lám. 23, foto), 416 (Lám 25, foto), 427, 446-447, 518 (fotos), T16; J. C. Vidal 2014, 110; Jordán 2019, 629-631

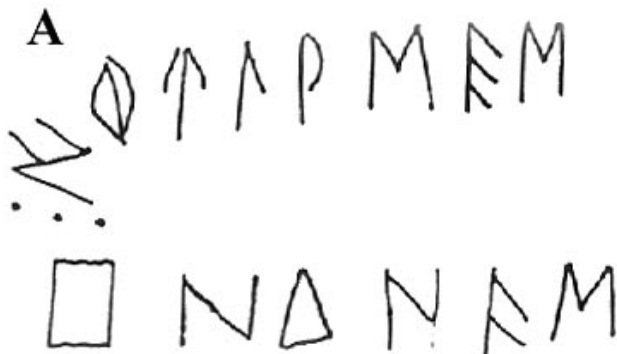
**BIBL. ARQUEOL.:** Armendáriz 1997-8; Balbín 2006, nº 17; Armendáriz 2008

ILUSTRACIONES



Créditos:

Créditos: BDA



Créditos:



Créditos: BDA